

Be sure to read this instruction manual before installing this speaker.

Vor dem Einbau des Lautsprecher, verfehlen Sie nicht diese Vorschrift zu lesen.

Prière de lire obligatoirement ce manuel d'installation avant de monter le haut-parleur.

Prima di installare l'altoparlante leggete tassativamente le istruzioni.

Antes de instalar el altavoz es importante que lea estas instrucciones.

Leia este manual de instruções antes de instalar o alto-falante.

Обязательно прочитайте это руководство перед подключением динамика .

安裝揚聲器前，務須先看本使用說明書。

تأكد من قراءة كتيب التعليمات هذا قبل تركيب السماعة .

⚠ WARNING

- Before starting the installation make sure to disconnect the vehicle's negative (−) battery power cable. This will prevent possible electrical shock.
- When wiring this unit please use the supplied connecting cords. DO NOT remove the fuses. The protection circuit will not work in case of an emergency.
- TS-WX11A installed in the passenger compartment should be securely anchored in place.
- Before drilling any mounting holes check behind where you want to drill the holes to make sure you DO NOT drill into anything such as the gas lines, brake lines or electrical wiring.
- Do not install the TS-WX11A anywhere it can get wet.
- Install the TS-WX11A in a location with good ventilation. Do not place anything on top of TS-WX11A to prevent airflow through the unit.
- While driving keep your listening volume at a level which does not mask important outside traffic noises, such as emergency vehicles, etc.
- High sound levels may cause permanent hearing loss.

⚠ WARNUNG

- Vor dem Beginn der installation ist sicherzustellen, daß das negative (−) Batteriekabel des Fahrzeugs abgetrennt ist. Dadurch wird elektrischer Schlag vermieden.
- Zur Verkabelung dieses Gerätes sollten nur die mitgelieferten Kabel verwendet werden. Sicherstellen, daß die vor Kurzschluß schützenden Abdeckungen angebracht werden. NICHT die Sicherungen entfernen. Der Schutzschaltkreis funktioniert sonst im Notfall nicht.
- Das im Innenraum eines Fahrzeugs installierte Gerät TS-WX11A sollte fest angebracht werden.
- Dor dem Bohren von öffnungen sollte sichergestellt werden, daß hinter der öffnung keine Benzinleitung, Bremsleitungen oder elektrische Verkabelungen vorhanden sind.
- Das Gerät TS-WX11A nicht an Orten installieren, an denen es feucht werden kann.
- Das Gerät TS-WX11A nur an einem gut belüftetem Ort installieren. Keine Gegenstände auf das Gerät TS-WX11A stellen, damit die Belüftung nicht beeinflusst wird.
- Bei der Fahrt sollte der Lautstärkepegel so niedrig gehalten werden, daß er die Verkehrsgерäusche nicht übertönt, z.B.Notfallfahrzeuge usw.
- Hohe Lautstärkepegel können einen permanenten Hörverlust zur Folge haben.

⚠ AVERTISSEMENT

- Avant d'installer l'appareil, débranchez le câble du pôle moins (−) de la batterie afin d'éiter d'éventuelles décharges ééctriques.
- Lorsque vous brancherez cette unité, utilisez les cordons fournis. N'ENLEVEZ PAS lews fusibles. Sinon, le circuit de protection de l'appareil ne pourra pas se déclencher en cas de problème.
- L'équipement TS-WX11A installé dans la cabine du passager doit être bien fixé.
- Avant de percer quelque trou que ce soit, vérifiez qu'aucun tuyau de gaz, qu'aucun circuit de freinage, qu'aucun fil électrique ne se trouve derrière le trou que vous souhaitez percer.
- N'installez pas le TS-WX11A dans un endroit qui est humide ou qui pourrait le devenir.
- Installez le TS-WX11A dans un endroit bien ventilé. En outre, ne placez rien sur le dessus du TS-WX11A qui pourrait nuire à la circulation de l'air dans l'appareil.
- Lorsque vous conduisez, maintenez le niveau d'écoute sonore suffisamment bas de façon à pouvoir entendre les bruits extérieurs de la circulation tels que les sirènes des ambulances.
- Des niveaux sonores trop élevés peuvent entraîner une dégradation définitive du système auditif.

⚠ ATTENZIONE

- Prima di iniziare la installazione, assicurarsi di scollegare il cavo negativo dell'alimentazione della batteria (−) del veicolo. Questa precauzione permette di evitare delle eventuali scosse elettriche.
- Quando questa unità viene collegata, utilizzare dei cavi per collegamento forniti. Assicurarsi di attaccare il coperchio di protezione contro cortocircuiti per evitare i cortocircuiti. NON RIMUOVERE i fusibili. Se non viene presa in considerazione questo fatto, il circuito di protezione non funzionerà nel caso di una emergenza.
- Il TS-WX11A installato nel compartimento dei passeggeri dovrebbe essere fissato sicuramente in posizione.
- Prima di eseguire qualunque foro di montaggio, controllare la parte di dietro dove si desidera esaguire la foratura, per assicurarsi che non ci siano elementi come tubi di benzina, tubi del freno oppure cablaggio elettrico.
- Non installare il TS-WX11A la dove può diventare umido.
- Installare il TS-WX11A in un posto dove c'è una buona ventilazione. Non mettere oggetto qualunque sulla parte superiore del TS-WX11A che possa otturare il flusso dell'aria attraverso l'unità.
- Mentre si guida la macchina, mantenere il suo proprio volume di ascolto al livello che no viene escuchar importantes ruidos de tráfico externo, tales como vehiculos de emergencia u otros.
- I livelli di suono alti possono causare una perdita permanente dell'udito.

⚠ ADVERTENCIA

- Antes de comenzar la instalación, asegúrese de desconectar el cable del terminal negativo (−) de la batería. Esto evitará posiblesgolpes eléctricos.
- Al conectar esta unidad use los cables de conexión suministrados. NO quite los fusibles, ya que en tal caso el circuito de protección no funcionará en caso de emergencia.
- El TS-WX11A instalado en el compartimento de los pasajeros ser asegurado apropiadamente en su posición.
- Antes de perforar cualquier orificio de montaje, verifique la perte posterior para asegurarse de que cuando perforo no perforo ningún otro componente tal como líneas de gasolina, líneas de freno o cables eléctricos.
- No intasle el TS-WX11A en ninguna parte donde se pueda mojar.
- Instale el TS-WX11A en una posición con buena ventilación. No ponga nada sobre el TS-WX11A que pueda evitar el flujo de aire a través de la unidad.
- Mientras conduce mantenga el volumen de audición a un nivel tal que no vite escuchar importantes ruidos de tráfico externo, tales como vehículos de emergencia u otros.
- Altos niveles de sonido pueden causar pérdida permanente de la audición.

⚠ ADVERTÛCIA

- Antes de iniciar a instalaçao, assegurar-se de desconectar o cabo de energia da bateria negativo (−) do veículo. Isto evitará possíveis choques elétricos.
- Ao conectar esta unidade, favor usar os cabos de conexão fornecidos. Não remover os fusíveis. O circuito de proteção não funcionará em caso de emergência.
- O TS-WX11A instalado no compartimento de passageiros deve estar seguramente fixo no lugar.
- Antes de fazer buracos para montagem, verificar atrás os locais onde se deseja fazê-los, para ter certeza de que linhas de gás, linhas de freio ou fiamento elétrico não serão perfurados.
- Não instalar o TS-WX11A em local onde possa ser molhado.
- Instalar o TS-WX11A num local com boa ventilação. Não colocar nada sobre o TS-WX11A para evitar fluxo de ar através da unidade.
- Enquanto dirige, manter o volume de escuta num nível que não camufle sons importantes do ambiente externo, como de veículos de emergência, etc.
- Altos níveis de som podem causar perda permanente de audição.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Перед установкой обязательно отсоединить отрицательный (−) кабель аккумуляторной батареи автомобиля. Это предотвратит возможность злектрического удара.
- При установке аппарата просьба использовать имеющиеся в комплекте соединительные шнуры. Не снимать плавкие предохранители. В противном случае в аварийной ситуации схема защиты не будет срабатывать.
- В случае установки аппарата TS-WX11A в салоне автомобиля он должен быть надежно закреплен.
- Перел сверлением отверстий проверить, нет ли в месте предполагаемого просверливания газовых труб, тормозных линий ,электропроводов.
- Не устанавливая аппарат TS-WX11A в местах, где он может подвергнуться воздействию влаги.
- Устанавлив аппарат TS-WX11A в хорошо проветриваемом месте. Во избежание создания препятствий потоку воздуха через аппарат TS-WX11A не ставить на него никаких предметов.
- Во время езды громкость должна быть на уровне, при котором не заглушаются сигналы машин скорой помощи и т. д.
- Громкий звук может вызвать постоянную потерю слуха.

⚠ 警告

- 在開始安裝之前， 確認有無拆除汽車負（-）極蓄電池電源電纜。這樣將會防止可能發生的觸電危險。
- 當進行本機 的布線時， 請使用配備的連接導線。請勿拆卸熔線。萬一發生緊急情況， 保護電路將不會起作用。
- TS-WX11A 應被小心得安裝在安全的地方。
- 當您要在本機器上做任何處理時， 請小心檢查不要碰觸汽油線、 煞車線或電線。
- 不要將TS-WX11A安裝在容易受潮的地方。
- 將TS-WX11A安裝在通風良好的地方。 不要在TS-WX11A上放置任何物品以免阻礙機器的通風。
- 駕駛期間， 保持收聽音量於不會遮蔽重要的外部交通噪音， 如救護車等的水平。
- 高音量水平可能會導致聽覺永久性損害。

● FEATURES

- A slim, compact design for fitting under the seats or within the sides of the cargo area.
- Powerful 21 cm×13 cm woofer with built-in powerful 150 W amplifier for outstanding bass.
- Easy to tune using wired remote control.
- Speaker and RCA input levels for maximum system application versatility.

● MARKMALE

- Ein schlankes, kompaktes Design, damit das Gerät unter den Sitz oder in die Seitenbereiche des Kofferraums passt.
- Leistungsstarker 21 cm×13 cm großer Woofer mit eingebautem, 150 W leistungstarkem Verstärker für hervorragende Bässe.
- Einfache Einstellung über eine verdrehte Fernbedienung.
- Lsp und RCA-Eingangspegel für maximale System-Vielseitigkeit.

● CARACTERISTIQUES

- Une conception à la fois discrète par sa minceur et compacte afin de pouvoir placer facilement le dispositif sous les sièges et sur les côtés de l'espace réservé aux bagages.
- De puissantes enceintes "grave" de 21 cm×13 cm avec un puissant amplificateur de 150 W intégré afin de rendre les sons graves dans toute leur authenticité.
- Au moyen de la télécommande à fil, il est facile de régler la syntonisation.
- Haut-parleur et niveaux d'entrée RCA pour une polyvalence d'application maximum du système.

● CARATTERISTICHE

- Un design snello e compatto da montare sotto i sedili o sui lati del vano portabagagli.
- Woofer ad alta potenza da 21 cm×13 cm con potente amplificatore da 150 W incorporato, per bassi eccezionali.
- Facile da regolare con telecomando a filo.
- Livelli d'ingresso RCA ed altoparlanti per una versatilitàmassima di applicazione del sistema.

● CHARACTERISTICS

- Lineas compactas y esbeltas, que posibilitan la instalación debajo de los asientos o en los espacios laterales del maletero.
- Poderoso altavoz de 21 cm×13 cm con amplificador de alta potencia de 150 W incorporado para reproducción de sonidos graves impresionantes.
- Fácil sintonización con utilización del control remoto con hilo.
- El altavoz y los niveles de entrada de RCA para una versatilidad de aplicación máxima del sistema.

● CARACTERÍSTIAS

- Design de linhas compactas e esbeltas, que possibilita a instalação debaixo dos bancos ou nos espaços laterais do porta-malas.
- Poderoso woofer de 21 cm×13 cm com amplificador de alta potência de 150 W embutido para reprodução de sons graves impressionantes.
- Fácil sintonização com utilização do controle remoto com fio.
- Níveis de entrada para alto-falante e RCA para máxima versatilidade de aplicação do sistema.

● ОСОБЕННОСТИ

- Тонкая и маломощная модель для установки под сиденьями или внутри сторон багажного пространства.
- Мощный репродуктор низкого тона размера 21 см×13 см с мощными усилителем для обеспечения замечательного баса.
- Обеспеченная настройка с помощью проводным ручным пультом управления.
- Входи типа "акустическая система" и RCA, обеспечивающие максимальную универсальность применения системы.

● 特點

- 小巧、緊湊的設計便於在座位下或行李區安裝。
- 帶內置150 瓦特放大器的21 厘米×13 厘米低音擴音器可實現完美的低音效果。
- 可使用有線遙控器方便的調音。
- 可裝揚聲器及音響的輸入做最大應用之多變性。

●CONTROLS AND THEIR USE

●BEDIENELEMENTE UND IHRE VERWENDUNG

●UTILISATION DES PARA METRES DE CONTROLE

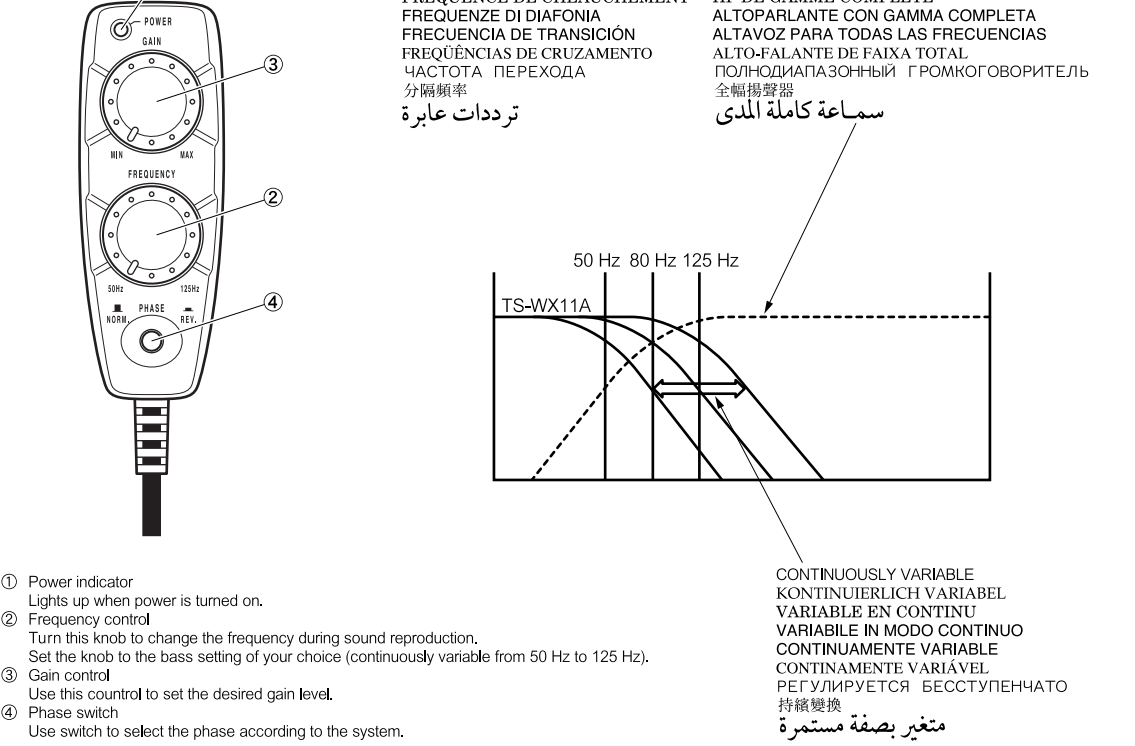
●CONTROLLI ED IL LORO USO

●CONTROLES E SEU USO

●ОРГАНЫ УПРАВЛЕНИЯ И ПОЛЬЗОВАНИЕ ИМИ

●控制器及其使用方法

● مفاتيح التحكم وإستخدامهم



- Power indicator Lights up when power is turned on.
- Frequency control Turn this knob to change the frequency during sound reproduction. Set the knob to the bass setting of your choice (continuously variable from 50 Hz to 125 Hz).
- Gain control Use this control to set the desired gain level.
- Phase switch Use switch to select the phase according to the system.

- Kontrolleuchte Leuchtet, wenn die Stromversorgung eingeschaltet ist.
- Frequenz-Regler Mit diesem Regler wird die Frequenz während der Wiedergabe geändert. Den Regler nach Wunsch einstellen. (Einstellung von 50 Hz bis 125 Hz möglich.)
- Verstärkungsregler Mit diesem Schalter wird die Verstärkungspegel eingestellt.
- Phasenschalter Mit diesem schalter wird die Phase entsprechend dem System ausgewählt.

- Témoin d'alimentation S'allume quand l'appareil fonctionne.
- Réglage de la tonalité Tournez ce bouton pour régler la tonalité. Positionnez le bouton sur le réglage des graves qui vous plait réglage est continu entre 50 Hz et 125 Hz.
- Réglage du gain Permet de régler le niveau du gain.
- Sélection de la phase Utilisez cet interrupteur pour régler la phase en fonction de votre système.

- Indicatore di alimentazione Si illumina quand l'apparechio è acceso.
- Controllo della frequenza Girare questo qulsante per cambiare la frequenza durante la riproduzione del suono. Regolare il pulsante al livello dei bassi della vostra scelta (variabile continuo da 50 Hz a 125 Hz).
- Controllo de guadagno Usare questo comando per stabilire il livello di guadagno desiderato.
- Interruttore di fase Usare l'interruttore per selezionare la fase a seconda del sistema.

- Indicador de encendido Se enieenda cuando la unidad está encendida.
- Control de frecuencia Gire esta perilla para cambiar la frecuencia durante la reproducción del sonido. Ajuste la perilla para ajustar el bajo a elección (variable continuo desde 50 Hz a 125 Hz)
- Control de ganancia Use esta conol para fijar el nivel de ganancia deseada.
- Commutador de fase Use el conmutador para seleccionar la fase de acuerdo al sistema.

- Indicador de força Ilumina-se quando a força é ligada.
- Controle de frequência Girar este comando para mudar a frequência durante a reprodução sonora. Acrete o botão ao ajuste de baixo de sua escolha (continuamente variável de 50 Hz a 125 Hz).
- Controle de amplificação Use este controle para fixar o nível desejado de amplificação.
- Interruptor de fase Use o interruptor para selecionar a fase que corresponda ao sistema.

- Индикатор питания Загорается при включении питания.
- Регулировка частоты Поворотом этой ручки во время воспроизведения звука меняется частота. Регульr устанавливать в положение, соответствующее нужному низкочастотному звучанию (регулируется бесступенчато в интервале 50 Гц и 125 Гц).
- Ручка регулировки усиления Используется для установки нужного уровня усиления.
- Переключатель фазы Используется для выбора фазы в зависимости от системы.

- 電源指示燈 接通電源時發亮。
- 頻率控制 當聲音重複出現時，旋轉此鈕改變頻率。 將此鈕設定在低重音處（在50 Hz到125 Hz之間變化）。
- 增益調節旋鈕 用以設定希望的增益電平。
- 相位開關 用以根據系統選擇相位。

① مبین الطاقة

يضيء عند توصيل الطاقة.

② التحكم في التردد

قم بإدارة هذا المقبض لتغيير التردد أثناء إعادة إصدار الصوت .

قم بضغط المقبض على وضع القبض المفضل لديك للأصوات العميقة المنخفضة (متغير بصفة مستمرة من ٥٠ كيلوهرتز حتى ١٢٥ كيلوهرتز).

③ التحكم في الكسب

استخدم مفتاح التحكم هذا لضبط مستوى الكسب المطلوب .

④ مفتاح الطور

إستخدم المفتاح لإختيار الطور طبقاً للنظام المستخدم .

⚠ تنبيه

١ . يعمل هذا الجهاز عل أرضي سالب (-) ١٢ فولت . نرجو التأكد من أن سيارتك جاتفس النوع .

٢ . عند تحديد أسلاك التوصيل والكبلات، ننبه بواسطة كوابح الكبلات و شريط لصق كهربي أو تغليف ألوني نمكش كلما لامسوا حواف حادة . إحتفظ بكل التوصيلات بعيداً عن الأسطح أو منافذ التدفئة لمنع حدوث قصر دائرة .

٣ . إرجع إلى دليل تشغيل أسيو سيارتك أيضاً عند تركيب السماعات في سيارتك . ملاحظة : إذا كانت هناك ضوضاء ذات تردد منخفض في الوحدة الرئيسية . فقد يتم تضخيم الضوضاء بواسطة TS-WX11A .

TS-WX11A

OUTPUT/SORTIE 150 W MAX.

AMPLIFIED SUBWOOFER
SUBWOOFER AMPLIFICATO
ENCEINTE AMPLIFIÉE D'EXTREME-GRAVE

●CONNECTIONS

●CONEXÕES

●VERBINDUNGEN

●ПОДКЛЮЧЕНИЕ

●CONNEXIONS

●聯接

●CONNEXIONI

●CONEXIONES

●CONEXIONES

●CONEXIONES

Wiring Example 1 (Speaker line Input system)
Anschlußbeispiel 1 (Lautsprecher-Line-Eingangs-System)
Exemple de branchement des fils 1 (Système d'entrée du haut-parleur)
Ejemplo de cableado 1 (Sistema de ingreso de la línea de los altoparlantes)
Ejemplos de alambrado 1 (Sistema de entrada de la línea del altavoz)
Exemplo de fiação 1 (Sistema de entra de linha do alto-falante)
Пример соединения 1 (система с использованием линейного входа акустической системы)
布線例 1 (揚聲器線路輸入系統)
مثال للتوصيلات (نظام دخل خط الساعات)

Speaker
Lautsprecher
Haut-parleur
Altoparlante
Altavoz
Alto-falante
Акустическая система
揚聲器線路輸入
ساعات

Speaker line input
Lautsprecherkabel-Eingang
Entrée de cordon de haut-parleur
Ingresso in linea speaker
Entrada de línea para altavoces
Entrada de linha do alto-falante
Линейный вход акустической системы
揚聲器線路輸入
دخل خط الساعات

Car stereo
Autostereanlage
Auto-radio
Autostereo
Sistema estéreo para automóviles
Esterco de carro
Автомобильная стереосистема
汽車立體聲裝置
أستريو السيارة

10 A

0.5 A

8

For ground
Für Erdung
Pour la masse
Per la massa
Para o terra
Для заземления
接地用
للأرضي

Connect the lead to a power supply terminal from the fuse box which can provide a constant current level of more than 10 A.
Die Leitung an eine Stromklemme vom Sicherungskasten anschließen, die einen konstanten Strompegel von über 10 A liefern kann.
Raccorder le fil à une borne d'alimentation du boîtier de fusibles pouvant procurer un niveau de courant constant de plus de 10 A.
Collegare il cavo a un terminale di alimentazione della scatola fusibili che possa fornire un livello di corrente costante superiore a 10 A.
Conecte el conductor a un terminal de alimentación de la caja de fusibles que pueda suministrar corriente con nivel constante de más de 10 A.
Conecte o fio a um terminal de alimentação de força a partir de uma caixa de fusível que possa prover um nível constante de mais de 10 A.
Подключите вывод к клемме источника питания от коробки плавкого предохранителя, которая обеспечивает постоянный уровень тока больше 10 А.
從保險絲匣將導線接到電源端子。這樣可以提供大於10 A的恒電流電平。
صل سلك التوصيل إلى طرف مغذي للقدرة يستطیع إنتاج مستوى تيار ثابت بأكبر من ١٠ أمبير.

Connect this lead to a metal part of the car body. Improper grounding will cause this unit to operate abnormally.
Einen Metallteil fest mit der Karosserie verbinden. Durch schlechte Erdung wird Fehlfunktion des Gerätes hervorgerufen.
Bien connecter à une partie métallique du châssis de la voiture. Une mise à la masse non correcte amènera un fonctionnement incorrect de l'appareil.
Collegare saldamente ad una parte metallica dell'auto. Una messa a terra scorretta causa malfunzionamenti dell'apparecchio.
Conecte firmemente a una parte metálica de la carrocería del automóvil. Una puesta a masa incorrecta causará el funcionamiento anormal de esta unidad.
Ligado firmemente a uma parte metálica da carroceria do carro. Caso contrário a unidade poderá operar deficientemente.
Надежно соединить с металлической частью кузова автомобиля. Неправильное заземление будет приводить к нарушениям в работе аппарата.
要確實聯接到車身的金屬部分。接地不正確將會造成本裝置動作異常。
صل هذا التوصيل إلى جزء معدني في هيكل السيارة. التأريض غير مناسب سيؤدي إلى أن تعمل الوحدة بطريقة غير عادية.

This connection is made to the accessory connector in the car's fuse unit from which over 2 A can be supplied.
Die Verbindung wird zur Zubehörklemme in der Sicherungseinheit des Fahrzeugs hergestellt, über die 2 A angelegt werden können.
Cette connexion est effectuée au niveau du connecteur accessoire dans l'unité de fusible de la voiture et à partir duquel plus de 2 A peuvent être fournis.
Questo collegamento va eseguito al connettore accessorio nell'unità fusibile dell'auto da cui possono essere forniti oltre 2 A.
Esta conexão se realizará al conector para accesorios de la unidad de fusibles del automóvil que pueda suministrar más de 2 A.
Esta conexão é feita com o conector de acessório na unidade de fusível do carro, de onde mais de 2 A podem ser alimentados.
Подсоединяется к дополнительному соединительному патрону с плавкими предохранителями автомобиля, от которого возможна подача тока силой более 2 А.
本聯接對能够供應大於2 A電流的汽車保險絲組件中的附屬聯接器進行。
يركب هذا التوصيل في وصلة الملحقات في وحدة المصهرات للسيارة والتي تستطیع إنتاج أكثر من ٢ أمبير.

Wiring Example 2 (RCA Input system)
Anschlußbeispiel 2 (RCA-Eingangs-System)
Exemple de branchement 2 (Système d'entrée RCA)
Ejemplo de cableado 2 (Sistema de ingreso RCA)
Ejemplos de alambrado 2 (Sistema de entrada RCA)
Exemplo de fiação 2 (Sistema de entrada do RCA)
Пример соединения 2 (система с использованием входа типа RCA)
布線例 2 (RCA 輸入系統)
مثال للتوصيلات ٢ (نظام دخل RCA)

Power amplifier
Leistungsverstärker
Amplificateur de puissance
Amplificatore di potenza
Amplificador de potencia
Amplificateur de force
Усилитель мощности
功率放大器
مضخم القدرة

RCA cord (Not included)
Cable RCA (Nest pas inclus)
Cordone RCA (Non compreso)
Cordon RCA (No está incluido)
Fio do RCA (Não incluso)
Шнур RCA (в комплект не входит)
RCA 導線 (不包括)
RCA 導線 (غير متضمنة)
RCA 導線 (غير متضمنة)

Red
Rot
Rouge
Rosso
Rojo
Vermelho
Красный
أحمر

White
Weiß
Blanc
Bianco
Bianco
Branco
Белый
أبيض

Deck, etc.
Deck usw.
Appareil
Piastra, ecc.
Deck, etc.
Deck, etc.
Магнитофон и т. п.
錄音座等
الجهاز، إلخ.

10 A

0.5 A

8

For ground
Für Erdung
Pour la masse
Per la massa
Para massa
Para o terra
Для заземления
接地用
للأرضي

Connect the lead to a power supply terminal from the fuse box which can provide a constant current level of more than 10 A.
Die Leitung an eine Stromklemme vom Sicherungskasten anschließen, die einen konstanten Strompegel von über 10 A liefern kann.
Raccorder le fil à une borne d'alimentation du boîtier de fusibles pouvant procurer un niveau de courant constant de plus de 10 A.
Collegare il cavo a un terminale di alimentazione della scatola fusibili che possa fornire un livello di corrente costante superiore a 10 A.
Conecte el conductor a un terminal de alimentación de la caja de fusibles que pueda suministrar corriente con nivel constante de más de 10 A.
Conecte o fio a um terminal de alimentação de força a partir de uma caixa de fusível que possa prover um nível constante de mais de 10 A.
Подключите вывод к клемме источника питания от коробки плавкого предохранителя, которая обеспечивает постоянный уровень тока больше 10 А.
從保險絲匣將導線接到電源端子。這樣可以提供大於10 A的恒電流電平。
صل سلك التوصيل إلى طرف مغذي للقدرة يستطیع إنتاج مستوى تيار ثابت بأكبر من ١٠ أمبير.

System remote control input cord (blue cord included) supplies power to your unit, determining whether it is ON or OFF. Wire the cord to the system remote control output of your deck, etc.
Das Eingangs kabel der System-Fernbedienung (mitgeliefertes blaues Kabel) versorgt das Gerät mit Strom und stellt fest, ob es ein-oder ausgeschaltet ist. Das kabel am Ausgang für die System-Fernbedienung des Decks usw. anschließen.
El cable de entrada de control remoto del sistema (cable azul incluido) alimenta la unidad, determinado si está encendida (ON) o apagada (OFF). Conecte el cable a la salida de control remoto del sistema de su deck, etc.
Il cavo dell'ingresso del telecomando del sistema (cordone azzurro compreso) fornisce l'alimentazione alla unità, determinando se è attivata (ON) oppure disattivata (OFF). Collegare il cordone all'uscita del telecomando del sistema della piastra, ecc.
El cable de entrada de control remoto del sistema (cable azul incluido) alimenta la unidad, determinado si está encendida (ON) o apagada (OFF). Conecte el cable a la salida de control remoto del sistema de su deck, etc.
Desligada (OFF). Conecte o fio com a saída de controle remoto do sistema de seu deck, etc.
Выход шнур блока дистанционного управления системы (синий, входит в комплект) обеспечивает подачу питания на аппарат, определяя, включен он или выключен. Шнур следует подсоединить к выходу пульта дистанционного управления магнитофона или ему подобного аппарата.
系統遙控輸入導線 (包括藍色導線) 向您的裝置提供電源，確定它是接通還是關閉。將導線接到錄音座等的系統遙控輸出插孔。
يتم بيع كل خرج جهاز التحكم من عند النظام (مع كل أزرق) القدرة لوحيدك، و بمجرد ما إذا كان في وضع تشغيل أو إيقاف. مثل التكال إلى خرج جهاز التحكم من عند النظام بهيكل، إلخ.

System remote control output
System-Fernbedienungsausgang
Sortie télécommande de votre appareil
Uscita del telecomando del sistema
Sistema de control remoto del sistema
Saída do controle remoto do sistema
Выход блока дистанционного управления системы
系統遙控輸出插孔
خرج جهاز التحكم من عند النظام

RCA preout
RCA Ausgang
Sortie de préampli RCA
Preuscita RCA
Presalida RCA
Pré-saída RCA
Выход типа RCA
RCA 輸出端
لاستاتيكية مسبقة

FINAL STEP OF THE INSTALLATION

ABSCHLUSS DER INSTALLATION

ETAPES FINALES DE L'INSTALLATION

OPERAZIONE FINALE PER L'INSTALLAZIONE

PASO FINAL DE LA INSTALACION

ETAPA FINAL DA INSTALAÇÃO

ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНАЯ СТАДИЯ УСТАНОВКИ

安裝最後步驟

Finish the installation by reconnecting the vehicle's negative (–) battery lead.
Die installation durch den Anschluß des negativen Batteriekabels (–) des Fahrzeugs beenden.
Finissez l'installation en rebranchant le fil moins (–) de la batterie.
Completare la installazione collegando di nuovo il filo negativo della batteria (–) del veicolo.
Termine la instalación reconectando el cable negativo (–) de la batería del vehículo.
Termine a instalação reconectando o fio do polo negativo (–) da bateria do carro.
Установка завершается соединением отрицательного (–) вывода аккумуляторной батареи автомобиля.
通過重新聯接汽車的負極 (–) 蓄電池導線來完成安裝。

الخطوة الأخيرة للتركيب

إنهي التركيب بإعادة وصل سلك التوصيل بطارية السيارة السالبة (–).

●SPECIFICATIONS

Speaker specifications

Size

208 mm × 128 mm (8-1/4" × 5")

High compliance, rolled edge

Heat-resistant voice coil

Strontium magnet : 590 g (1 lb 5 oz)

Amplifier

Max. Power output

150 W (80 Hz, 35 % THD)

DIN output power (DIN45324, 80 Hz, 2.0 Ω+B=14.4 V)

70 W

INPUT LEVEL (at Gain Max)

(RCA)

100 mV+100 mV/20 kΩ

(Speaker line)

2 V+2 V/5 kΩ

Power source

DC 14.4 V (10.8 V to 15.6 V allowable)

Max. current consumption

7 A

Grounding

Negative ground

Speaker system

Sealed design

Cabinet material

High-density compound resin

Sensitivity

101 dB (1 m car, SUV type)

Size

280 mm (11" W) × 200 mm (7-7/8" D) × 80 mm (3-1/8" H)

Weight (including accessory parts)

3.42 kg (7 lb 9 oz)

Gross weight (including packaging)

3.77 kg (26 lb 6 oz)

Note:

Specifications and the design are subject to possible modification without notice due to improvements.

●TECHNISCHE EINZELEHITEN

Beschreibung der Lautsprecher

Größe

208 mm × 128 mm

Runde kante mit höher Biegsamkeit

Hitzbeständige Stimmenspule

Strontiummagnet : 590 g

Verstärker

Max. Ausgangsleistung

150 W (80 Hz, 35 % THD)

DIN Ausgangsleistung (DIN 45324, 80 Hz, 2.0 Ω+B=14.4 V)

70 W

Eingangsspegel (bei max. Verstärkung)

(RCA)

100 mV+100 mV/20 kΩ

(Lautsprechereingang)

2 V+2 V/5 kΩ

Stromversorgung

Gleichstrom 14.4 V (10.8 V bis 15.6 V möglich)

Max. Nennaufnahme

7 A

Erdung

Negative Masse

Lautsprecher-System

Versiegelter Typ

Chassismaterial

Hochdichtes Verbund-Kunstharz

Empfindlichkeit

101 dB (im Fahrzeug, SUV-Ausführung)

Größe

280 mm (B) × 200 mm (T) × 80 mm (H)

Gewicht (inkl. Zubehör)

3.42 kg

Gesamtgewicht (inkl. Verpackung)

3.77 kg

Hinweis:

Änderungen der technischen Daten und des Designs bleiben aufgrund von Produktverbesserungen ohne Ankündigung vorbehalten.

●CARACTERISTIQUES

Spécifications des haut-parleurs

Diamètre

208 mm × 128 mm

Grande élasticité acoustique, bord arrondi

Bobine mobile résistante à la chaleur

Aimant au strontium : 590 g

Amplificateur

Alta cedevolezza, profilo arrotondato

Bobina de voz resistente al calor

Magnete allo stronzio : 590 g

Alimentazione

CC14.4 V (10.8 V a 15.6 V ammissibile)

Consumo di corrente massimo

7 A

Messa alla massa

Messa alla massa negativa

Sistema altoparlante

Messa alla massa negativa

Materiale mobilito contenitore

Tipo sigillato

Sensibilità

101 dB (in automobile, tipo SUV)

Dimensioni

280 mm (L) × 200 mm (P) × 80 mm (H)

Poids (y compris pièces accessoires)

3.42 kg

Poids brut (y compris emballage)

3.77 kg

Remarque:

Suite aux améliorations apportées à ces équipements, leurs caractéristiques et leur conception peuvent être sujettes à modification sans préavis.

●DATI TECNICI

Caratteristiche del diffusore

Misura

208 mm × 128 mm

Alta cedevolezza, profilo arrotondato

Bobina de voz resistente al calor

Magnete allo stronzio : 590 g

Amplificatore

Uscita di potenza mass

150 W (80 Hz, 35 % THD)

Alimentazione in uscita DIN (DIN 45324, 80 Hz, 2.0 Ω+B=14.4 V)

70 W

LIVELLO DI INGRESSO (ai guadagno mass.)

(RCA)

100 mV+100 mV/20 kΩ

(Linea degli altoparlanti)

2 V+2 V/5 kΩ

Fonte dell'alimentazione

CC14.4 V (10.8 V a 15.6 V ammissibile)

Consumo di corrente massimo

7 A

Messa alla massa

Messa alla massa negativa

Sistema altoparlante

Messa alla massa negativa

Materiale mobilito contenitore

Tipo sigillato

Sensibilità

101 dB (para automóviles, vanguardia de utilidad para deportes de tipo de apoyo.)

Dimensioni

280 mm (An) × 200 mm (Pr) × 80 mm (Al)

Peso (incluyendo accesorios)

3.42 kg

Peso lordo (comprensivo dell'imballaggio)

3.77 kg

Note:

Le specificazioni ed design sono soggetti a delle modificazioni senza avviso per miglioramenti.

●ESPECIFICACIONE

Especificaciones del altavoz

Tamaño

208 mm × 128 mm

Alta elasticidad, borde laminado

Bobina de vos resistente al calor

Imán de estroncio : 590 g

Amplificador

Potencia máx. de salida

150 W (80 Hz, 35 % THD)

Energía de salida DIN (DIN 45324, 80 Hz, 2.0 Ω+B=14.4 V)

70 W

NIVEL DE ENTRADA (a ganancia máxima)

(RCA)

100 mV+100 mV/20 kΩ

(Línea de altavoz)

2 V+2 V/5 kΩ

Fuente de alimentación

CC14.4 V C.C. (10.8 V a 15.6 V permisible)

Consumo de corriente máximo

7 A

Puesta a tierra

Tierra negativa

Sistema de altavoces

Tipo sellado

Materia del gabinete

Resina compuesta de alta densidad

Sensibilidad

101 dB (para automóviles, vanguardia de utilidad para deportes de tipo de apoyo.)

Tamaño

280 mm (An) × 200 mm (Pr) × 80 mm (Al)

Peso (incluyendo accesorios)

3.42 kg

Pesos bruto (incluyendo embalaje)

3.77 kg

Note:

Las especificaciones y el diseño están sujetos a posibles modificaciones sin aviso debido a mejoras.

●SPECIFICAÇÕES

Especificações do alto-falante

Tamanho

208 mm × 128 mm

Borda ondulada de alta fidelidade

Bobina de voz resistente ao calor

Magneto de estrôncio : 590 g

Amplificador

Saída máxima de força

150 W (80 Hz, 35 % THD)

Corrente de saída DIN (DIN 45324, 80 Hz, 2.0 Ω+B=14.4 V)

70 W

Nível de entrada (amplificação máxima)

(RCA)

100 mV+100 mV/20 kΩ

(Linha do alto-falante)

2 V+2 V/5 kΩ

Alimentação de força

CC14.4 V (10.8 V a 15.6 V permissível)

Consumo máx de corrente

7 A

Terra

Terra negativo

Sistema do alto-falante

Tipo selado

Materiais da cabine

Resina composta de alta densidade

Sensibilidade

101 dB (No carro, tipo veículo utilitário esportivo)

Tamanho

280 mm (L) × 200 mm (P) × 80 mm (A)

Peso (incl. acessórios)

3.42 kg

Peso bruto (incl. embalagem)

3.77 kg

Observação:

As especificações e o desenho estão sujeitos a eventuais modificações para melhoramento e sem aviso prévio.

●ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Технические характеристики акустической системы

Размер

208 mm × 128 mm

Высокая податливость, завернутая кромка

Термостойкий звуковой катушка

Стронций магнит : 590 г

Усилитель

Макс. Выходная мощность

150 Вт (80 Гц, суммарный коэффициент гармоник 35 %)

Выходная мощность DIN (DIN45324, 80 Гц, 2.0 Ом+B=14.4 В)

70 Вт

Уровень входного сигнала (при максимальном усилении)

(RCA)

100 мВ+100 мВ/20 кОм

(Линейный выход акустической системы)

2 В+2 В/5 кОм

Источник питания

14.4 В постоянного тока (допустимый интервал 10.8 ~15.6 В)

Макс. потребляемый ток

7 А

Заземление

Через отрицательный вывод

Акустическая система

Герметизированная модель

Материал корпуса

Многослойная смола высокой плотности

Чувствительность

101 дБ (в автомобиле, тип SUV)

Размер

280 мм (Ш) × 200 мм (Т) × 80 мм (В)

Вес (с дополнительными мм частями)

3.42 кг

Вес брутто (с упаковкой)

3.77 кг

Примечание :

Изда внесения усовершенствований возможно изменения технических характеристик и дизайна без соответствующего уведомления.

●規格

揚聲器規格

尺寸

208 毫米 × 128 毫米

高聲性、滾邊

耐熱音圈

鉾磁鐵：590 克

放大器

最大功率輸出

150 瓦特 (80 赫茲, 35 % THD)

DIN輸出 (DIN45324, 80 赫茲, 2.0 歐姆 + B = 14.4 伏特)

70 瓦特

輸入電平 (於最大增益)

(RCA)

100 毫伏特 + 100 毫伏特/20 千歐姆

(揚聲器線路)

2 伏特 + 2 伏特/5 千歐姆

電源

直流 14.4 伏特 (允許 10.8 伏 ~ 15.6 伏特)

最大電流消耗

7 安培

接地

負接地

揚聲器系統

密封型

音箱材料

高密度混合樹脂

靈敏度

101 分貝 (在車內, SUV 型)

外形尺寸

280 毫米 (寬) × 200 毫米 (深) × 80 毫米 (高)

重量 (包括附件)

3.42 公斤

毛重 (包括包裝物)

3.77 公斤

注意:

為產品改進, 規格和設計可能有變更, 恕不另行通知。

● المواصفات

مواصفات السماعات

المقاس

208 مم × 128 مم

عالي الإستجابة بحافة ملفوفة

ملف صوت مقاوم للحراة

مغناطيس سترونتيم: 590 جم

الكبير

طاقة المخرج القصوى

150 واط (80 هرتز ٣٥ ٪ THD)

قدرة خرج بـغايوس DIN (DIN45324, 80 هرتز, 2.0 أوم + B = ١٤.٤ فولت)

٧٠ واط

مستوى الإدخال (عند أقصى كسب)

(RCA)

١٠٠ ميلي فولت + ١٠٠ ميلي فولت/20 كيلوأوم

(خط السماعات)

2 فولت + 2 فولت/5 كيلوأوم

مصدر الطاقة

14.4 فولت (10.8 فولت إلى 15.6 فولت مسموح به)

استهلاك أقصى

7 أمبير

أرضي

أرضي سالب

نظام السماعات

تصميم مغلق للتشريب

مادة الكابينة

راتنج مركب عالي الكثافة

الحساسية

١٠١ ديسيبل (في السيارة, نوع SUV)

الوزن (بما في ذلك الملحقات)

٣.٤٢ كجم (٧ رطل ٩ أونصة)

الوزن الإجمالي (بما في ذلك التغليف)

٣.٧٧ كجم

ملاحظة:

المواصفات والتصميم عُرضة للتغيير بدون إشعار سابق بغرض التطوير.

Pioneer

●PIONEER CORPORATION

4-1, Meguro 1-chome, Meguro-ku, TOKYO 153-8654, JAPAN/JAPON

●PIONEER EUROPE NV

Haven 1087, Keetberglaan 1, B-9120 Melsele, Belgium/Belgio/Belgique

●PIONEER ELECTRONICS DE MEXICO, S. A. de C.V.

San Lorenzo Num 1009 3er piso Desp 302 Col. Del Valle, Mexico D.F.C.P.03100

TEL : 55-5688-52-90

●PIONEER CORPORATION

2006

PRINTED IN CHINA

IMPRIME EN CHINE

STAMPATO IN CINA

(TRD1287-A/CN)